Библиотека СОК

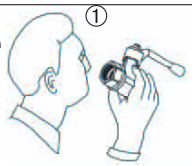
ШАРОВЫЕ КРАНЫ СЕРИИ T10G

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Корпус состоит из трех частей (1-2-2); полнопроходной шар (3); безопасная ручка (9); блокируемая гайка (8); уплотнительная прокладка шара с коническими кольцами PTFE (4); уплотнительная прокладка штока NBR (6). Алюминиевая пластина на ручке показывает различные виды использования и назначения.
Поставляются с внутренней резьбой DN 1/4" - DN 4".
МАТЕРИАЛЫ: Корпус, шар, резьбовые соединения и металлические элементы: Латунь EN 12165 CW617N, Уплотнительные прокладки шара: PTFE; Уплотнительные прокладки штока: NBR Ручка: Алюминий EN AB-46100, желтого цвета.
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: Газовые шаровые краны серии T10G сертифицированы DIN-DVGW и BG Technology в соответствии с европейским стандартом EN 331. Эти краны применяются для газа низкого давления при распределении природного газа:полученного из нефти (метан) и пропан / воздушной смеси; Бытовой газ: полученные в соответствии с различными процессами (Крекинг), Сжиженный газ: пропан и смеси пропан / бутан.
Максимальное рабочее давление и температура: Рабочее ограничение MOP 5-20 (класс MOP 5) при температуре от -20 ° C до+60 °C (класс -20 ° C).
ЭКСПЛУАТАЦИЯ: Шаровые краны серии T10G предназначены для перекрытия потока, не для регулирования расхода.
Запорная функция осуществляется поворотом ручки (**9**) на 90 ° по часовой стрелке, открытие крана осуществляется поворотом ручки (**9**) против часовой стрелки на 90 °. Совершая поворот, ручка заставляет шток (**5**), взаимодействовать с шаром (**3**), через уплотнительную прокладку PTFE (**4**). Положение ручки (**9**) показывает направление потока, параллельно корпусу: "открыт"; перпендикулярно корпусу: "закрыт". Примечание: Держите кран вдали от источников тепла, это может нарушить плавность хода.
УСТАНОВКА: убедитесь, что материалы и компоненты из которых изготовлен продукт подходят для вашей системы
Для этого воспользуйтесь каталогом продукции(также доступном на сайте www.cimberio.com) и техническими данными.

BALL VALVES SERIES T10G

MAIN FEATURES: Three-piece body (**1-2-2**); linear fullway ball (**3**); safety handle (**9**); self-locking nut (**8**); ball gasket with conical rings of PTFE (**4**); stem gasket with NBR O'rings (**6**); Aluminium plate on the handle showing different uses and approvals. Available from DN 1/4" to DN 4".
MATERIALS: Body, ball, screwed ends and metal components: Brass EN 12165 CW617N; **Ball gasket:** PTFE; **Stem gasket:** NBR; **Handle:** Aluminium EN AB-46100, yellow colour.
SERVICE RECOMMENDATIONS: Gas ball valves series T10G are certified by DIN-DVGW and BG Technology in accordance with the European Standard EN 331. They are suitable for gas at low pressure for the distribution of **Natural gas:** obtained from petroleum (Methane) and propane/air mixtures; **Town gas:** produced according to different processes (Cracking - Coacking); **Liquid gas:** propane and mixtures of propane/butane.
Maximum operating pressure and temperature: working limit MOP 5-20 (Class MOP 5) at a temperature of -20°C to +60°C (Class -20°C).
OPERATION: Ball valves series T10G are used to intercept fluids, never to regulate flow. Shut-off is accomplished with a 90° clockwise handle turn (**9**), opening-up is accomplished with a 90° anticlockwise handle turn (**9**). By turning, the handle makes the stem (**5**), connected to the ball (**3**), rotate on the PTFE gaskets (**4**). Handle position (**9**) shows flow direction, parallel to the body: "open"; perpendicular to the body: "closed". NOTE: Keep valve away from sources of heat which could upset smooth running.
INSTALLATION: Make sure product materials and features are suitable for system scope. Consult the product catalogue (also available online at www.cimberio.com) and product data sheets before choosing.

Перед установкой осмотрите резьбу крана на предмет загрязнений. Грязь может повредить прокладку крана и вызвать протечку.



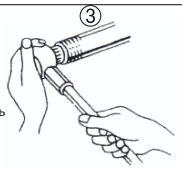
Before installation, inspect valve threads for dirt. Dirt can damage gasket surface and cause leaking.

Прочистите трубы перед использованием. Окалина и грязь в трубах часто являются причиной протечки кранов.



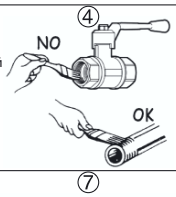
Clean out pipe before use. Pipe scale and dirt are often the cause of leaking valves.

Удалить все заусенцы на концах трубы после нарезки резьбы. Заусенцы могут нарушить герметичность соединения.



Remove all burr from pipe ends after threading. Burrs can hinder tightness.

Нанесите уплотнительный материал по резьбовому соединению трубы, не затрагивая резьбу крана.



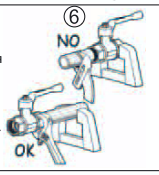
Distribute sealing material on pipe threads only, not on valve threads.

При монтаже используйте гаечный ключ, прикладывая необходимые усилия только на конце крана ближе к трубе. Это поможет получить более прочное соединение и избежать возможных повреждений корпуса крана.



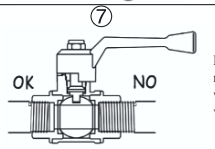
For assembly purposes, use a spanner, not a pipe wrench, by applying necessary working torque only on the valve end nearest the pipe. This helps get a firmer grip and avoid potential damages to the valve body.

Для предотвращения деформации и повреждения рабочих элементов, не зажимайте кран тисками, просто зафиксируйте трубу и прикрутите кран на место.



To prevent distortion and damage to working parts, do not put valve into vice on assembly bench but keep pipe fixed instead and screw valve into place.

Трубная резьба не должна быть больше, чем рабочая резьба любого крана.



Pipe threading should not be longer than the working threads of any valve.

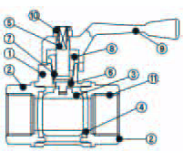
valve cimberio®

KV = Portata in m³/h alla perdita di pressione di 1 mbar CM = Coppia di manovra in Nm CS = Coppia di spunto in Nm MT = Momento torcente Max in Nm

DN	1/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1"1/4	1"1/2	2"	2"1/2	3"	4"
d mm	10	10	15	20	25	32	40	50	63	76	100
KV	3,5	4,8	12	23	30	65	131	214	345	550	950
CM	1	1	3	4	5	8	10	13	15	17	19
CS	2	2	6	10	12	17	22	26	32	36	40
MT	10	10	20	45	45	92	93	93	280	280	550

KV = Capacity in m³/h at pressure drop of 1 mbar CM = Working torque in Nm CS = Starting torque in Nm MT = Maximum torque in Nm

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед любым обслуживанием крана, убедитесь, что система не работает и не находится под давлением.
ОБСЛУЖИВАНИЕ: Как правило газовые шаровые краны не нуждаются в обслуживании.
При необходимости обратитесь к специалисту. Для бесперебойной работы оборудования, желательно придерживаться следующих инструкций:**A**-чтобы избежать повреждения прокладки (**4**) никогда не используйте шаровые краны для регулирования потока, только для его перекрытия; **B**-чтобы предотвратить появления известковых отложений, которые нарушат нормальное функционирование клапана, проведите полный рабочий цикл крана хотя бы раз в 3 месяца.
ГАРАНТИЯ: Вся продукция Cimberio имеет гарантию в течение пяти лет при правильном использовании в соответствии с вышеприведенными техническими условиями.



NOTE: Before having any valve serviced, make sure the system is not running or being pressurised.
MAINTENANCE: No specific servicing is generally required for gas ball valves. If necessary, valves must be serviced by trained staff only. For a smooth running, it is advisable to keep to the following: A- never use ball valves to regulate flow, but to intercept fluids only, if damages to gaskets (4) are to be avoided; .B fully operate the valve at least once every 3 months.
WARRANTY: All Cimberio products are guaranteed for five years when correctly used in accordance with the above provided technical data.

I0000000144 10/2013- REV.0